



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункты 63 и 132 повестки дня

Доклад Совета по правам человека

Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2014–2015 годов

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений,
принятых Советом по правам человека на его двадцать пятый,
двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях и его двадцать
первой и двадцать второй специальных сессиях**

**Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам о бюджете по программам
на двухгодичный период 2014–2015 годов**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительный вариант доклада Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать пятый, двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях и его двадцать первой и двадцать второй специальных сессиях (A/69/615), который был представлен в соответствии с процедурой, утвержденной в части V резолюции 63/263 Генеральной Ассамблеи. В ходе рассмотрения доклада члены Комитета провели встречи с представителями Генерального секретаря, от которых были получены дополнительная информация и разъяснения, а затем письменные ответы, поступившие 11 декабря 2014 года.

2. После соответствующего запроса Консультативный комитет был информирован о том, что двадцать седьмая сессия Совета по правам человека завершилась 26 сентября 2014 года. Предварительный вариант доклада Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом, вышел 24 ноября 2014 года и был представлен Комитету 1 декабря 2014 года. Комитет принимает к сведению отсутствие содержания, которое облегчило бы перекрестные ссылки в ходе рассмотрения им указанного документа, особенно учитывая объем и сложность последнего. Консультативный комитет считает, что общий формат и структуру документа можно было бы упорядочить с тем, чтобы сократить объем указанного доклада и особенно расходы, связанные с выпуском документа на шести официальных языках.



Более конкретно Консультативный комитет считает излишним указывать в докладе о пересмотренной смете подробности тех потребностей и связанных с ними мандатов, которые уже были утверждены в рамках бюджета по программам на текущий двухгодичный период. Комитет полагает, что было бы вполне достаточно включить сводную таблицу с указанием резолюций в разбивке по уже утвержденным ресурсам, текущим расходам и, при необходимости, другим соответствующим разъяснениям.

3. Консультативный комитет напоминает о своих замечаниях относительно того, что доклады Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека, по-прежнему представляются с опозданием, что представление документации с опозданием имеет негативные последствия для работы межправительственных органов (см. A/68/7/Add.15, пункт 2). Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря изменить структуру доклада для обеспечения краткости и упорядоченности документа, имеющего более удобную для пользователей форму и содержание.

Потребности, связанные с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека

4. Общий объем потребностей в ресурсах, с учетом финансовых последствий 69 резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его трех очередных сессиях и двух специальных сессиях в 2014 году, составляет 52 073 200 долл. США, включая дополнительные потребности в размере 12 460 200 долл. США по бюджетам по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и 4 466 800 долл. США по бюджетам по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Генеральный секретарь отмечает в своем докладе, что общий объем потребностей включает 25 048 800 долл. США в отношении двухгодичного периода 2014–2015 годов на деятельность постоянного характера и что 10 097 400 долл. США связаны с полномочиями на принятие обязательств, утвержденными Консультативным комитетом в 2014 году в соответствии с резолюцией 68/249 от 27 декабря 2013 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах, в отношении которых Генеральный секретарь испрашивает соответствующие ассигнования в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/69/615, пункты 4 и 5).

5. Что касается дополнительных потребностей на двухгодичный период 2014–2015 годов в объеме 12 460 200 долл. США, то Генеральный секретарь предлагает: а) сумму в размере 158 300 долл. США удовлетворить за счет ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов, и б) остаток дополнительных потребностей в размере 12 301 900 долл. США, включая 3 462 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 8 826 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 11 200 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», удовлетворить за счет ассигнований, представляющих собой непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2014–2015 годов.

6. Что касается критериев, используемых для покрытия 158 300 долл. США, то в ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что ресурсы, предлагаемые для покрытия за счет существующих ассигнований, касались главным образом продления работы ежегодного Форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека еще на один день в соответствии с резолюцией 26/22. Комитет был информирован также о том, что первый такой форум состоялся в декабре 2014 года — до того, как Генеральная Ассамблея рассмотрела и утвердила дополнительные ресурсы, и что новые потребности в размере 151 100 долл. США (20 000 долл. США по разделу 2, 129 600 долл. США по разделу 24 и 1500 долл. США по разделу 29F) были покрыты за счет существующих кадровых и финансовых ресурсов. Оставшаяся сумма в размере 7200 долл. США касалась резолюции 27/25 и предназначалась для поездки Председателя Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения в Нью-Йорк с целью представления доклада Генеральной Ассамблее.

7. В ответ на запрос Консультативному комитету была представлена информация о расходах по разделу 24 «Права человека» и разделу 28 «Общественная информация» в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в которой указывалось, что по состоянию на 31 октября 2014 года 19 процентов ресурсов, или 37 005 361 долл. США, еще не были выделены по обоим разделам. В этой связи Комитет отмечает, что анализ нынешних и предполагаемых расходов был бы полезен для обоснования того факта, что лишь небольшой объем ресурсов был предложен для покрытия за счет существующих людских и финансовых ресурсов.

8. Консультативный комитет отмечает, что из общей суммы предлагаемых дополнительных потребностей в размере 12 460 200 долл. США только сумма в объеме 158 300 долл. США предлагается для покрытия из ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов. В этой связи Комитет вновь рекомендует Генеральному секретарю продолжать, насколько это возможно, удовлетворять дополнительные потребности в ресурсах на предусмотренную мандатом деятельность за счет существующих ресурсов, обеспечивая при этом эффективное выполнение мандатов (см. A/68/7/Add.15, пункт 8). С учетом вышеупомянутых незадействованных ресурсов по разделам 24 и 28 бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов Консультативный комитет считает, что существует потенциал для удовлетворения более высоких потребностей, чем были предложены в рамках утвержденных ресурсов; в этой связи Комитет рекомендует удовлетворить потребности в размере 623 010 долл. США за счет ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Замечания и рекомендации в связи с согласием Консультативного комитета взять обязательства в 2014 году

9. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь запросил и получил согласие Комитета на принятие обязательств на общую сумму 10 097 400 долл. США в соответствии с положениями резолюции 66/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2014–2015 годов относительно потребностей, вытекающих из следующих резолюций Совета по правам человека: а) 25/1 о содействии примирению, подотчетности и правам человека в Шри-Ланке; б) 25/23 о продолжаю-

щемся серьезном ухудшении положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в Сирийской Арабской Республике; с) 25/25 о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике (новая полевая структура); d) 26/24 о положении в области прав человека в Эритрее (Комиссия по расследованию); e) S-21/1 об обеспечении соблюдения международного права на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим; и f) S-22/1 о положении в области прав человека в Ираке в свете нарушений, совершаемых так называемым Исламским государством Ирака и Леванта и связанными с ним группами (см. A/69/615, таблица 76).

10. Консультативный комитет отмечает, что замечания и рекомендации, сделанные в его письмах на имя Генерального секретаря в связи с указанными обязательствами в 2014 году, как представляется, не были учтены в предложении Генерального секретаря о пересмотренной смете в связи со следующими резолюциями Совета по правам человека:

a) 25/1: Генеральный секретарь испрашивал сумму в размере 1 199 000 долл. США и испрашивает эти потребности в рамках пересмотренной сметы, хотя в своем письме на имя Генерального секретаря от 3 июня 2014 года Комитет отмечал, что Генеральный секретарь пересмотрел потребности на поездки персонала с 137 277 долл. США до 111 700 долл. США. Комитет выразил мнение о том, что потребности в этой связи следует сократить на 5 процентов, или 6864 долл. США;

b) 25/23: Генеральный секретарь испрашивал 4 390 600 долл. США на 2014 год и испрашивает эти потребности в рамках пересмотренной сметы, хотя в своем письме от 3 июня 2014 года Комитет рекомендовал произвести сокращения в связи с расходами на персонал, связанными с должностью военного советника на уровне С-4, двух административных помощников на уровне общего обслуживания (прочие разряды) (вместо предлагаемых трех должностей) и пересмотренным предложением Генерального секретаря о путевых расходах персонала. Комитет выразил мнение о том, что эти потребности должны быть сокращены на 113 500 долл. США;

c) 25/25: Генеральный секретарь испрашивал сумму в размере 959 700 долл. США на 2014 год и испрашивает потребности в таком же объеме в рамках пересмотренной сметы, хотя в своем письме на имя Генерального секретаря от 3 июня 2014 года Комитет выразил мнение о том, что универсальный периодический обзор должен финансироваться за счет соответствующих фондов добровольных взносов, созданных с этой целью, и рекомендовал сокращение в размере 50 000 долл. США;

d) 26/24: Генеральный секретарь испрашивал 1 237 100 долл. США на 2014 год и испрашивает потребности в таком же объеме в рамках пересмотренной сметы, хотя в своем письме на имя Генерального секретаря от 22 сентября 2014 года Комитет высказал замечания относительно выплаты суточных, поездок свидетелей, ассигнования на которые должны основываться на фактически понесенных расходах, и поездок сотрудников Секретариата в регион, и рекомендовал сокращение в размере 61 900 долл. США;

e) S-21/1 (оккупированная палестинская территория, включая Восточный Иерусалим): Генеральный секретарь испрашивал 1 820 400 долл. США на 2014 год и испрашивает эти потребности в рамках пересмотренной сметы, хотя

в своем письме на имя Генерального секретаря от 22 сентября 2014 года Комитет высказал замечания относительно различающихся ставок суточных для поездок членов Комиссии, ставки единицы транспортного средства по статье «Местный транспорт» и поездок свидетелей, расходы на которые должны основываться на фактически понесенных расходах, и рекомендовал сокращение в размере 20 400 долл. США;

f) S-21/1 (по Ираку): Генеральный секретарь испрашивал 754 400 долл. США на 2014 год и испрашивает потребности в таком же объеме в рамках пересмотренной сметы, хотя в своем письме на имя Генерального секретаря от 22 сентября 2014 года Комитет высказал замечания относительно ошибочного расчета суточных, и рекомендовал сокращение в размере 7100 долл. США.

11. Консультативный комитет настаивает на выносившихся им в своих письмах Генеральному секретарю рекомендациях, сопровождавших все случаи согласия на принятие обязательств в 2014 году, и вследствие этого рекомендует соответственно сократить предусматриваемые дополнительные потребности на двухгодичный период 2014–2015 годов, в том числе связанные с должностями.

12. Здесь же Консультативный комитет хотел бы сослаться на свое письмо Генеральному секретарю от 5 ноября 2014 года по поводу обязательств, принимаемых в связи с резолюцией S-22/1 о положении в области прав человека в Ираке в свете нарушений, совершаемых так называемым «Исламским государством Ирака и Леванта» и связанными с ним группами. **При этом Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю обеспечить, чтобы при организации миссии в Ирак, предусматриваемой в резолюции S-22/1 Совета по правам человека, задействовалась, когда это практически осуществимо, имеющаяся структура оперативной и административной поддержки, которой можно воспользоваться через Миссию Организации Объединенных Наций в Ираке, но без ущерба для мандата каждой из этих миссий.**

13. В связи с резолюцией 26/24 о положении в области прав человека в Эритрее (Комиссия по расследованию) Консультативный комитет запросил разбивку ресурсов, выделяемых на деятельность одного должностного лица, исполняющего двойную функцию — Специального докладчика и члена Комиссии. В ответ на запрос Комитета ему сообщили, что, когда при подготовке заявления о последствиях этой резолюции для бюджета по программам рассчитывались потребности в ресурсах, были учтены действующие положения о продлении мандата Специального докладчика и что дополнительные потребности в ресурсах калькулировались из расчета двух, а не трех членов Комиссии. **Консультативный комитет надеется, что в последующих бюджетных документах будут четко очерчиваться расходы по каждому из мандатов и что дублирование функций и ресурсов допускаться не будет. В этой связи Комитет отмечает, что он не получил запрошенную им разбивку тех не связанных с поездками ресурсов (в том числе кадровых), которые относятся к деятельности лица, исполняющего двойную функцию Специального докладчика и члена Комиссии, и просит Генерального секретаря представить эту информацию Генеральной Ассамблее во время рассмотрения настоящего доклада.**

Общие замечания и рекомендации

14. Чтобы обеспечить осуществление деятельности, предусмотренной Советом в его резолюциях 25/25, 26/20, 26/22, 27/1 и 27/21, Генеральный секретарь в своем докладе (A/69/615) предлагает учредить по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов девять должностей (1 С-5, 1 С-4 и 7 С-3), а именно:

Предлагаемые кадровые потребности

№ резолюции	Название резолюции	Количество должностей	Уровень	Функции	Исходная ссылка
25/25	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике (создаваемая на местах структура)	5	1 С-5 1 С-4 2 С-3 1 С-3	Координатор Сотрудник по правам человека Сотрудники по правам человека Устный/письменный переводчик	Пункт 82
26/20	Специальный докладчик по вопросу о правах инвалидов	1	1 С-3	Сотрудник по правам человека	Пункт 169
26/22	Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия	1	1 С-3	Сотрудник по правам человека	Пункт 177
27/1	Насильственные или недобровольные исчезновения	1	1 С-3	Сотрудник по правам человека	Пункт 210
27/21	Права человека и односторонние принудительные меры	1	1 С-3	Сотрудник по правам человека	Пункт 248
Итого		9			

Кадры для вспомогательного обслуживания специальных докладчиков

15. В ответ на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что для вспомогательного обслуживания специальных докладчиков на протяжении 12 месяцев привлекаются, как правило, четыре сотрудника: один сотрудник С-3 на 12 месяцев в году; один сотрудник С-3 по статье «Временный персонал общего назначения» на шесть месяцев в году; один консультант С-3 на шесть месяцев в году; один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды) по статье «Временный персонал общего назначения» на шесть месяцев в году. Так обстоит дело, например, с резолюциями 26/20 о Специальном докладчике по вопросу о правах инвалидов и 27/21 о правах человека и односторонних принудительных мерах; в связи же с резолюцией 26/22 о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях потребуется консультант уровня С-4.

16. Что касается резолюции 26/20, то в ответ на запрос Комитета ему сообщили, что консультант уровня С-3, привлекаемый на шесть месяцев в году, будет заниматься исследованием практики в разных районах мира, уделяя особое внимание развивающимся странам (см. также A/69/615, пункт 169(с)). Кроме того, что касается резолюции 27/21, то Комитету сообщили, что консультант

уровня С-3, привлекаемый на шесть месяцев в году, будет заниматься аналитико-правовым исследованием негативных последствий односторонних принудительных мер (там же, пункт 248(с)). Комитету сообщили также, что на основании резолюции 26/22 в 2015 и 2016 годах предложено ежегодно привлекать на четыре месяца консультанта уровня С-4 для подготовки консультаций по проблеме нарушений прав человека, связанных с предпринимательской деятельностью, в преддверии рассмотрения Советом доклада, который Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека заказало в 2013 году у еще одного консультанта (см. там же, пункт 178(а)).

17. Консультативный комитет не получил убедительного обоснования необходимости во внешних консультантах в условиях, когда для структуры, обслуживающей Специального докладчика, уже испрашиваются две должности С-3. Комитет считает, что выполнение любых экспертных функций, которые вытекают из соответствующей резолюции, регулирующей мандат Специального докладчика, следует поручить двум экспертным сотрудникам уровня С-3, и рекомендует поэтому не утверждать ресурсы в размере 162 600 долл. США на консультантов в связи с резолюциями 26/20, 26/22 и 27/21. Кроме того, Комитет рекомендует, чтобы в будущем использовался во всех возможных случаях имеющийся внутренний экспертный потенциал и чтобы обращение к внешним консультантам все-сторонне аргументировалось.

Сбор данных, осуществляемый неправительственными организациями и учреждениями по контракту с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

18. В связи с резолюцией S-21/1 об обеспечении соблюдения международного права на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, Генеральный секретарь ссылается на использование программных средств управления информацией, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) (см. A/69/615, пункт 293(a)(v)). В ответ на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что основным инструментом, используемым этой и другими комиссиями по расследованию, является защищенная база данных по правам человека, которая разработана в УВКПЧ и служит основой для анализа ситуации с предполагаемыми нарушениями прав человека и для подготовки докладов комиссий. Комитет отмечает, что база данных была разработана не в УВКПЧ, а внешним подрядчиком. Консультативному комитету сообщили также, что комиссии по расследованию обычно не заключают с внешними учреждениями контракт на сбор или анализ данных, а привлекают индивидуальных консультантов на разовой основе. Комитету сообщили далее, что, учитывая недоступность некоторых местностей и характер проекта, УВКПЧ через Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве заключило контракт с внешним экспертом/внешней организацией.

19. Консультативный комитет подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить подробную информацию о критериях и механизмах и процедурах заключения контрактов и проведения закупок в связи с использованием неправительственных организаций и других учреждений для сбора и анализа данных и о соответствующих внутренних процедурах и кадрах, необхо-

димых для проверки таких данных, и рассчитывает, что эта информация будет включена в будущие доклады о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека (A/68/7/Add.15, пункт 19).

Ресурсы на поездки

20. Консультативный комитет запросил разъяснений относительно порядка оформления поездок специальных докладчиков, и ему сообщили, что, поскольку конкретные пункты для выездов изначально не известны, применительно ко всем мандатам установлены усредненные расценки для оплаты расходов на посещение стран, а именно 5000 долл. США на поездку бизнес-классом из страны проживания докладчика в место назначения плюс суточные в размере 350 долл. США (эта сумма выводится так: к средней ставке суточных, составляющей 250 долл. США, применяется 40-процентная командировочная надбавка, предусматриваемая правилами, регулирующими оплату путевых расходов и выплату суточных членам органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (ST/SGB/107/Rev.6)). **Консультативный комитет считает, что необходимо получить дополнительные детали и аналитические выкладки в отношении этих стандартных расценок, и рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить эту информацию в контексте второго доклада об исполнении бюджета.**

21. Консультативный комитет отмечает, что везде, где в докладе Генерального секретаря говорится о продолжительности поездок в страны (например, поездок в связи с резолюциями 26/20, 26/24 и 26/32), она указывается как составляющая 10 дней подряд. Комитет считает, что нормальная неделя состоит из пяти рабочих дней и двух нерабочих и что поэтому двухнедельную поездку следует, видимо, изобразить как 12-дневную, т. е. складывающуюся за две полные недели работы из 10 рабочих дней и 2 нерабочих. **Консультативный комитет отмечает, что он не получил запрошенного им разъяснения причин, по которым продолжительность поездок составляет ровно 10 дней, и рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить разъяснение в контексте рассмотрения настоящего доклада о пересмотренной смете на двухгодичный период 2014–2015 годов.**

Вывод и рекомендация

22. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пунктах 305 и 311 доклада Генерального секретаря. **С учетом своих замечаний и рекомендаций, вынесенных в настоящем докладе, Консультативный комитет рекомендует утвердить предложения Генерального секретаря.**